# Dekret Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr. N.

19013/2021

31.7 Amt für Landmaschinen und biologische Produktion
Ufficio Meccanizzazione agricola e produzione biologica

## Betreff:

Beihilfen für die Wiederherstellung von Unwetterschäden
Kapitel U16011.1720
Haushaltjahr 2021
€ 66.265,00

## Oggetto:

Aiuti per il ripristino di danni da avversitá atmosferiche
Capitolo U16011.1720
Esercizio 2021
€ 66.265,00

Dekret Nr./N. Decreto: 19013/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 14137812 - Lorenzo Pelle, 19542304

Dekret Nr./N. Decreto: 19013/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 14137812 - Lorenzo Pelle, 19542304

Mit Beschluss Nr. 984 vom 26. November 2019 hat die Landesregierung dem Direktor der Abteilung für Landwirtschaft die Befugnis übertragen, die vollständige Durchführung der Fördermaßnahmen zu tätigen, die darin angeführt sind und unter anderem auch die Vergabe von Beiträgen laut Landesgesetz vom 14.12.1998, Nr. 11, in geltender Fassung;

mit Beschluss Nr. 940 vom 24.11.2020 hat die Landesregierung die neuen Kriterien und Modalitäten für die Beihilfen zur Wiederherstellung von Unwetterschäden festgelegt;

im Sinne des Ministerialdekretes vom 31. Mai 2017, Nr. 115, betreffend die Verordnung für die Führung des nationalen Registers für die Staatsbeihilfen, sind diese Beihilfen im nationalen Beihilferegister ("SIAN") registriert und die für die Gewährung der Einzelbeihilfe erforderlichen Abfragen getätigt worden;

die eingereichten Beitragsgesuche verschiedener landwirtschaftlicher Unternehmen der Autonomen Provinz Bozen für die Wiederherstellung des Produktionspotenzials, das durch Naturkatastrophen oder Naturkatastrophen gleichzusetzende widrige Witterungsverhältnisse geschädigt wurde, scheinen im beigefügten Verzeichnis auf;

dies vorausgeschickt

**verfügt der Abteilungsdirektor der Abteilung Landwirtschaft**

zugunsten der landwirtschaftlichen Unternehmen laut beiliegendem SAP-Verzeichnis das ergänzender Bestandteil dieses Dekretes ist, für die durch Einwirkungen höherer Gewalt erlittenen Schäden Beihilfen im Ausmaß zu gewähren, wie es für jeden einzelnen Namen angegeben ist. Die Gesamtsumme der Einzelbeträge beläuft sich auf € 66.265,00.

Die Gesamtsumme von € 66.265,00 auf Kapitel U16011.1720 des Finanzhaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2021 – 2023, Haushaltsjahr 2021 zweckzubinden.

WA/dm

**DER ABTEILUNGSDIREKTOR DER ABTEILUNG LANDWIRTSCHAFT**

Con delibera n. 984 del 26 novembre 2019 la Giunta provinciale ha delegato al direttore della ripartizione agricoltura l'assunzione dei provvedimenti per l'integrale attuazione delle previsioni normative in materia di agevolazioni economiche ivi elencate, tra le quali anche la legge provinciale del 14.12.1998, n. 11 e successive modifiche;

con delibera n. 940 del 24.11.2020 la giunta provinciale ha definito i nuovi criteri e modalità per gli aiuti per il ripristino di danni da avversità atmosferiche;

ai sensi del D.M. 31 maggio 2017, n. 115, recante il regolamento sulla disciplina per il funzionamento del Registro nazionale degli aiuti di Stato, i presenti aiuti sono stati registrati nel Registro nazionale aiuti ("SIAN") e le verifiche propedeutiche alla concessione dell'aiuto individuale sono state effettuate;

le domande di aiuto presentate da varie imprese agricole della Provincia Autonoma di Bolzano per il ripristino del potenziale produttivo danneggiato da calamitá naturali o avversità atmosferiche assimilabili a calamitá naturali, figurano nell'allegato elenco;

premesso ciò

**il direttore della ripartizione agricoltura decreta**

di concedere alle imprese agricole di cui all'allegato elenco SAP che fa parte integrante del presente decreto, a titolo di sussidio per i danni riportati dagli eventi di forza maggiore, gli importi indicati a fianco di ciascun nominativo per la somma complessiva di € 66.265,00.

Di impegnare la somma complessiva di € 66.265,00 sul capitolo U16011.1720 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2021 – 2023, esercizio finanziario 2021.

**IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE AGRICOLTURA**

# MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210019013

| Fondamento Giuridico<br>Juristische Grundlage | Criteri del Provvedimento<br>Kriterien der Maßnahme | Ufficio responsabile<br>Verantwortliches Amt |
|---|---|---|
| LP 11/14.12.1998, art. 4, c.1, l. k)<br>LG 11/14.12.1998, Art. 4, Abs.1, B. k) | DGP 940/2020<br>BLR 940/2020 | 31.7 Uff. Mecc. Agric. e Prod. Biologica<br>31.7 Amt für Landmasch. und Bio. Produkt |

| Pos | Capitolo<br>Kapitel | Nr. fornitore<br>Nr. Lieferant | Cod. fisc.<br>Steuer. Nr. | Part.IVA<br>MwStr.Nr | Nr. Domanda e data<br>Nr. Ansuch. u. Datum | Cod./<br>Kod.<br>Siope | Prev. richiesta<br>Vorschlag<br>Anfrage | | Contributo concesso<br>Bewillig. Beitrag | Antic. già liqui.<br>Bereits liqui.<br>Vorschuss | Nr. dec. e/o data<br>Nr. Dek. u/o Datum | Anticipo<br>Vorschuss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | CdR<br>FSt | Eser<br>Jahr | Cognome nome/Denominazione<br>Vorname Name/Bezeichnung | Indirizzo/Sede<br>Anschrift/Sitz | | Stato pub./<br>Pub. | Spesa ammes.<br>Zugel.Ausg. | % | | | | |
| | | Progetto/Attività - Projekt/Aktivität | | | | | | | | | | |
| | | Nota - Note | | | | | | | | | | |
| 001 | U16011.1720 | | 203921 | | 359-30.08.21 | B | 2.741,86 | | 1.890,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 | 2021 | AUSSERHOFER HELMUTH | | | | 2.700,00 | 70,00 | | | | |
| | | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | |
| | | | 2.700,00 70,00 1.890,00; SIAN-COR1226850 | | | | | | | | | |
| 002 | U16011.1720 | | 255026 | | 249-21.05.21 | B | 8.705,44 | | 1.890,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 | 2021 | EBERHÖFER RUDOLF | | | | 2.700,00 | 70,00 | | | | |
| | | | DANNI DA VALANGHE / LAWINENSCHAEDEN; | | | | | | | | | |
| | | | 2.700,00 70,00 1.890,00; SIAN-COR1226851 | | | | | | | | | |
| 003 | U16011.1720 | | 37951 | | 95-11.03.21 | B | 11.821,00 | | 1.750,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 | 2021 | ERLACHER JOSEF | | | | 2.500,00 | 70,00 | | | | |
| | | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | |
| | | | 2.500,00 70,00 1.750,00; SIAN-COR1226852 | | | | | | | | | |
| 004 | U16011.1720 | | 153022 | | 341-25.08.21 | B | 2.719,20 | | 1.750,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 | 2021 | GRUBER ROBERT | | | | 2.500,00 | 70,00 | | | | |
| | | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | |
| | | | 2.500,00 70,00 1.750,00; SIAN-COR1226853 | | | | | | | | | |

Dekret Nr./N. Decreto: 19013/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 14137812 - Lorenzo Pelle, 19542304

# MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210019013

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **005** | U16011.1720 | 42304 | [illegible] | | 353-30.08.21 | B | 15.900,00 | | 5.740,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | LANZINGER JOHANN | | | | | 8.200,00 | 70,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |
| | | 8.200,00 70,00 5.740,00; SIAN-COR1226854 | | | | | | | | | | |
| **006** | U16011.1720 | 18202 | | | 332-19.08.21 | B | 4.411,72 | | 3.045,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | MAIR WENDELIN JOSEF MARIA | | | | | 4.350,00 | 70,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |
| | | 4.350,00 70,00 3.045,00; SIAN-COR1226855 | | | | | | | | | | |
| **007** | U16011.1720 | 204680 | [illegible] | | 124-24.03.21 | B | 7.550,00 | | 5.250,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | MESSNER MANUEL | | | | | 7.500,00 | 70,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |
| | | 7.500,00 70,00 5.250,00; SIAN-COR1226856 | | | | | | | | | | |
| **008** | U16011.1720 | 19689 | [illegible] | | 203-26.04.21 | B | 27.516,00 | | 16.450,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | RAINER HUBERT | | | | | 23.500,00 | 70,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |
| | | 23.500,00 70,00 16.450,00; SIAN-COR1226857 | | | | | | | | | | |
| **009** | U16011.1720 | 371189 | | | 11-19.01.21 | B | 8.377,43 | | 2.750,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | RAINER LEONHARD | | | | | 5.500,00 | 50,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |
| | | 5.500,00 50,00 2.750,00; SIAN-COR1226858 | | | | | | | | | | |
| **010** | U16011.1720 | 45637 | [illegible] | | 7-14.01.21 | B | 13.060,00 | | 4.825,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | RIEGLER KARL | | | | | 9.650,00 | 50,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |
| | | 9.650,00 50,00 4.825,00; SIAN-COR1226845 | | | | | | | | | | |
| **011** | U16011.1720 | 19997 | | | 38-04.02.21 | B | 13.196,00 | | 4.200,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | ROTTENSTEINER JOSEF | | | | | 8.400,00 | 50,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |

Dekret Nr./N. Decreto: 19013/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 14137812 - Lorenzo Pelle, 19542304

# MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210019013

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 8.400,00 50,00 4.200,00; SIAN-COR1226859 | | | | | | | | | | | |
| **012** | U16011.1720 | 101610 | | | 12-19.01.21 | B | 12.109,65 | | 4.300,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | SPARER MARTIN | | | | | 8.600,00 | 50,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |
| | | 8.600,00 50,00 4.300,00; SIAN-COR1226980 | | | | | | | | | | |
| **013** | U16011.1720 | 18155 | | | 206-26.04.21 | B | 8.958,85 | | 4.900,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | TAPPEINER WALTER | | | | | 7.000,00 | 70,00 | | | | |
| | | DANNI DA VALANGHE / LAWINENSCHAEDEN; | | | | | | | | | | |
| | | 7.000,00 70,00 4.900,00; SIAN-COR1226981 | | | | | | | | | | |
| **014** | U16011.1720 | 429231 | | | 271-04.06.21 | B | 13.640,00 | | 4.760,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | THEINER ANDREAS | PASSEIER | | | | 6.800,00 | 70,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |
| | | 6.800,00 70,00 4.760,00; SIAN-COR1226982 | | | | | | | | | | |
| **015** | U16011.1720 | 116960 | ] | 0213 | 201-23.04.21 | B | 4.532,00 | | 2.765,00 | 0,00 | | 0,00 |
| | 31 2021 | TROCKER EVA | | | | | 3.950,00 | 70,00 | | | | |
| | | FRANA / ERDRUTSCH; | | | | | | | | | | |
| | | 3.950,00 70,00 2.765,00; SIAN-COR1226983 | | | | | | | | | | |
| **Totale attuale - Gesamtbetrag:** | | | | | | | | | **66.265,00** | | | |

Dekret Nr./N. Decreto: 19013/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 14137812 - Lorenzo Pelle, 19542304

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 66.265,00 - Kap./Cap. U16011.1720 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93

Dekret Nr./N. Decreto: 19013/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 14137812 - Lorenzo Pelle, 19542304

Dekret Nr./N. Decreto: 19013/2021. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Andreas Werth, 15236135 - Martin Pazeller, 14137812 - Lorenzo Pelle, 19542304

| Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung | Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile | |
|---|---|---|
| Der Amtsdirektor<br>Il Direttore d'Ufficio | WERTH ANDREAS | 13/10/2021 |
| Der Abteilungsdirektor<br>Il Direttore di Ripartizione | PAZELLER MARTIN | 13/10/2021 |
| Für den buchhalterischen Abschnitt | Per la parte contabile | |
| Der stellvertretende Amtsdirektor für Spesen<br>Il Direttore dell'Ufficio Spese sostituto | PELLE LORENZO | 13/10/2021 |

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Werth*

*nome e cognome: Lorenzo Pelle*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

13/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma